

# MULTIVIEW



MODELOS	
100	RV TN
130	RV TN
190	RV TN
250	RV TN

**ISA S.r.l.**  
**Via del Lavoro, 5**  
 06083 Bastia Umbra - Perugia - Italia  
 Tel. +39 075 80171 - Fax +39 075 8000900  
[www.isaitaly.com](http://www.isaitaly.com)



ES

**MULTIVIEW**  
**MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO**  
 428000480036

R404A

## ÍNDICE

<b>1. NOTAS / ADVERTENCIAS</b> . . . . .	4
1.1 Introducción . . . . .	5
1.2 Datos del fabricante. . . . .	5
<b>2. SEGURIDAD</b> . . . . .	6
2.1 Formación del personal. . . . .	6
2.2 Seguridades aplicadas . . . . .	6
2.2.1 Seguridades presentes . . . . .	6
2.2.2 Protecciones fijas . . . . .	6
2.2.3 Seccionamiento de la energía eléctrica. . . . .	a
2.3 Riesgos residuales. . . . .	7
2.3.1 Riesgo de contacto con partes bajo tensión . . . . .	7
2.3.2 Incendio . . . . .	7
2.3.3 Atmósfera explosiva . . . . .	8
2.3.4 Deslizamiento . . . . .	8
2.3.5 Trepiezo . . . . .	8
2.3.6 Averías en circuitos. . . . .	8
2.4 Placas de advertencia (donde existan) . . . . .	8
<b>3. ELIMINACIÓN MATERIALES GASTADOS</b> . . . . .	9
<b>4. INSTALACIÓN</b> . . . . .	10
4.1 Almacenaje y desembalaje . . . . .	10
4.2 Instalación, emplazamiento y condiciones ambientales . . . . .	10
4.3 Conexión eléctrica . . . . .	10
<b>5. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS</b> . . . . .	11
5.1. Instalación . . . . .	12
5.2 Nivelación . . . . .	12
5.3 Emplazamiento . . . . .	13
5.4 Límites de carga . . . . .	13
5.5 Límites de carga . . . . .	13
<b>6. DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO</b> . . . . .	14
6.1 Composición . . . . .	14
6.2 Identificación . . . . .	14
<b>7. PANEL DE CONTROL</b> . . . . .	15
7.1 Puesta en marcha . . . . .	15
7.1.1 Interfaz usuario . . . . .	16
<b>8. MANTENIMIENTO ORDINARIO Y CONTROL PERIÓDICO</b> . . . . .	18
8.1 Limpieza interior compartimento refrigerado. . . . .	18
8.2 Acceso y limpieza unidad condensadora . . . . .	18
8.3 Limpieza exterior . . . . .	18
<b>9 MANTENIMIENTO</b> . . . . .	19
<b>10. SERVICIO DE ASISTENCIA</b> . . . . .	20
10.1 Búsqueda de fallos. . . . .	20
10.2 Lista de alarmas del controlador electrónico . . . . .	21
<b>11. CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA</b> . . . . .	21
<b>12. DOCUMENTOS ADJUNTOS</b> . . . . .	22

En el manual se utilizan algunos símbolos para llamar la atención del lector y poner en evidencia algunos aspectos particularmente importantes. La siguiente tabla describe el significado de los distintos símbolos utilizados.



Leer el manual de instrucciones



Uso de ropa de protección



Peligro: Partes eléctricas bajo tensión



Solicitud de mantenimiento u operaciones que deben ser realizadas por personal cualificado o centro de asistencia



Atención/Peligro



Información importante



Información



Operaciones que deben ser realizadas por dos personas



Observación visual



Notas/Advertencias

## 1. NOTAS / ADVERTENCIAS



El contenido del presente manual es de naturaleza técnica y es propiedad de **ISA S.r.l.**. Por lo tanto, está prohibido reproducirlo, divulgarlo o modificarlo total o parcialmente sin autorización escrita. La sociedad propietaria tutela sus derechos según la ley.

El manual y el certificado de conformidad, son una parte integrante del equipo y debe acompañarla siempre allá a donde vaya o en caso de reventa. Es responsabilidad del usuario mantener tal documentación íntegra, para permitir que sea consultada durante toda la vida del equipo. Conserve cuidadosamente este manual y asegúrese de que esté siempre disponible en las proximidades del equipo. En caso de pérdida o destrucción es posible solicitar una copia a **ISA S.r.l.** especificando exactamente el modelo, número de serie y año de producción. El manual refleja el estado de la técnica en el momento del suministro. La empresa se reserva el derecho de aportar a sus productos todas las modificaciones que considere necesarias sin por ello tener que actualizar los manuales y las instalaciones de los lotes de producción anteriores.

Este equipo no está para ser considerado apto para ser usado por persona (incluidos niños) con capacidad reducida tanto física, como sensorial o mental o sin experiencia y conocimientos, a menos que hayan sido supervisados e instruidos en cuanto al uso por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberían ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el equipo. Consultar el manual antes de realizar cualquier operación con el aparato. Antes de efectuar cualquier tipo de intervención desconectar el equipo de la alimentación eléctrica. Las intervenciones en partes eléctricas o electrónicas o en componentes del sistema frigorífico deberían ser ejecutadas por personal especializado según las normas vigentes.

La empresa no asume responsabilidad alguna respecto de daños originados a personas o a animales o al producto conservado en caso de:

- Uso inapropiado del equipo o uso por parte del personal no idóneo o autorizado.
- Incumplimiento de las normas vigentes
- Instalación no correcta y/o defectos de alimentación
- Incumplimiento de las instrucciones de este manual
- Incumplimiento del programa de mantenimiento
- Modificaciones no autorizadas
- Instalación en el equipo de piezas de recambio no originales
- Instalación y uso del equipo para fines diferentes de los que han caracterizado el diseño y la venta
- Alteración o daño del cable de alimentación.

La responsabilidad de la aplicación de los requisitos de seguridad a continuación referidos son a cargo del personal técnico responsable de las actividades previstas en el equipo, el cual debe asegurarse de que el personal autorizado:

- esté calificado para desempeñar la actividad requerida
- conozca y cumpla estrictamente las prescripciones contenidas en este documento
- conozca y aplique las normas de seguridad de carácter general aplicables al equipo.

El incumplimiento de las normas de seguridad puede causar lesiones al personal y dañar los componentes y la unidad de control del equipo. En cualquier momento, el usuario puede ponerse en contacto con el revendedor para solicitar información adicional u ofrecer sugerencias de mejora.



Antes de la entrega al cliente es indispensable que el personal técnico especializado verifique el correcto funcionamiento de la vitrina refrigerada a fin de obtener su máximo rendimiento.

## 1.1 Introducción

**ISA S.r.l.** emplea materiales de la mejor calidad; su introducción y almacenaje en la empresa, así como su empleo en la producción, son constantemente controlados para garantizar la ausencia de daños, deterioros y defectos de funcionamiento. Todos los elementos constructivos están diseñados y realizados para garantizar un elevado estándar de seguridad y fiabilidad. Todos los equipos están sometidos a estrictas pruebas antes de la entrega, utte le apparecchiature sono sottoposte ad un rigido collaudo prima della consegna, de todos modos se recuerda que la eficiencia en el tiempo del producto adquirido depende del correcto uso y de un adecuado mantenimiento. En el presente manual se refieren indicaciones necesarias para mantener inalteradas las características estéticas y funcionales del equipo.



### Nota

PARA NO COMPROMETER LAS FUNCIONES Y SEGURIDAD DEL EQUIPO, LA FUNZIONALITÀ E SICUREZZA DELL' APPARECCHIATURA, LE ATTIVIDADES DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO COMPLEJAS NO ESTÁN DOCUMENTADAS EN ESTE MANUAL Y SERÁN REALIZADAS POR TÉCNICOS ESPECIALIZADOS DE ESTA EMPRESA.

El Manual de Uso y Mantenimiento contiene la información necesaria para la comprensión de los modos de funcionamiento del equipo y del correcto uso del mismo, en particular: descripción técnica de los distintos grupos funcionales, dotación y sistemas de seguridad, funcionamiento, uso del instrumental e interpretación de las señales de diagnóstico, principales procedimientos e información sobre los trabajos de mantenimiento ordinario. Para un correcto uso del equipo se supone que el entorno de trabajo esté adecuado a las vigentes normativas en materia de seguridad e higiene.

Las prescripciones, indicaciones, normas y notas de seguridad de los distintos capítulos del manual definen una serie de comportamientos y obligaciones a las que hay que atenerse para garantizar la seguridad del personal, de los equipos y del ambiente circunstante. Las normas de seguridad se dirigen a todo el personal autorizado, instruido y delegado para llevar a cabo actividades de:

- transporte
- instalación
- funcionamiento
- gestión
- mantenimiento
- limpieza, puesta fuera de servicio y eliminación que consituyen las modalidades de empleo previstas para los equipos en objeto



### Atención

POR MÁS EXHAUSTIVA QUE SEA, LA LECTURA DEL PRESENTE MANUAL NO PUEDE DE MODO ALGUNO SUSTITUIR UNA ADECUADA EXPERIENCIA DEL USUARIO, ES DECIR QUE EL MANUAL CONSTITUYE SÓLO UN APUNTE DE LAS CARACTERÍSTICAS Y LAS PRINCIPALES OPERACIONES A REALIZAR.



### Advertencia

LOS INSTALADORES Y LOS USUARIOS ESTÁN OBLIGADOS A LEER Y COMPRENDER TODAS LAS INSTRUCCIONES AQUÍ CONTENIDAS ANTES DE CUALQUIER OPERACIÓN SOBRE EL EQUIPO.

## 1.2 Domicilio del fabricante

### ISA S.r.l.

Via del Lavoro, 5  
06083 - Bastia Umbra - Perugia - Italia  
Tel. +39 075 80171  
Fax +39 075 8000900

[www.isaitaly.com](http://www.isaitaly.com)

## 2. SEGURIDAD

El comprador debe instruir al personal sobre los riesgos, los dispositivos de seguridad y las reglas generales de prevención de accidentes establecidas por la legislación del país de instalación de la vitrina refrigerada.

Los usuarios / operadores deben conocer la posición y el funcionamiento de todos los mandos y características de la vitrina refrigerada.

Además deben leer íntegramente el presente manual.

Los trabajos de mantenimiento deben ser realizados por operadores calificados luego de preparar la vitrina adecuadamente.



### **Peligro**

La manipulación o sustitución no autorizada de una o varias partes del equipo, la adopción de accesorios que modifican el uso del mismo y el empleo de materiales de recambio diferentes de los aconsejados pueden convertirse en causa de riesgos de accidente.



### **Peligro**

Antes de efectuar cualquier tipo de intervención desconectar el equipo de la alimentación eléctrica.

Las intervenciones en partes eléctricas o en componentes del sistema frigorífico deberían ser ejecutadas por personal especializado según las normas vigentes.

### 2.1 Capacitación del personal

El comprador debe asegurarse de que el personal encargado del uso del equipo y el técnico de mantenimiento estén instruidos y capacitados adecuadamente.

El fabricante está dispuesto a dar consejos, aclaraciones, etc. para que los operadores y los técnicos hagan uso correcto del equipo



### **Atención**

El equipo está destinado a un uso profesional.

### 2.2 Seguridades aplicadas

El equipo está provisto de los siguientes dispositivos de seguridad:

#### 2.2.1 SEGURIDADES PRESENTES

#### 2.2.2 PROTECCIONES FIJAS

#### 2.2.3 SECCIONAMIENTO DE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

#### 2.2.1 Seguridades presentes

Dispositivos cuyo funcionamiento impide que se verifiquen situaciones de peligro en condiciones de funcionamiento (por ejemplo: fusibles, presostatos, protecciones, magnetotérmicos, etc).

#### 2.2.2 Protecciones fijas

Las protecciones de tipo fijo están constituidas por protecciones perimetrales fijas, las cuales tienen la función de impedir el acceso a partes internas del equipo.



### **Peligro**

ESTÁ TOTALMENTE PROHIBIDO REINICIAR EL EQUIPO DESPUÉS DE REALIZAR EL MANTENIMIENTO SIN RESTABLECER CORRECTAMENTE LOS PANELES.



### **Atención**

Periódicamente hay que verificar la integridad de los cárteres fijos y las fijaciones a la estructura, prestando atención especialmente a los paneles de protección.

## 2.2.3 Seccionamiento de la alimentación eléctrica

Antes de realizar cualquier tipo de intervención de mantenimiento en el equipo o parte de éste es necesario desconectar la energía que la alimenta.



### **Peligro**

SE RECUERDA POR LO TANTO, EN CASO DE INTERVENCIONES DE MANTENIMIENTO EN LAS CUALES EL OPERADOR NO SEA CAPAZ DE EVITAR EL CIERRE ACCIDENTAL DEL CIRCUITO POR PARTE DE OTROS, DESCONECTAR TOTALMENTE EL EQUIPO DE LA RED ELÉCTRICA.

## 2.3 Riesgos residuales

Durante la proyección se han evaluado todas las zonas o partes con riesgos, y se han tomado las precauciones necesarias para evitar riesgos para las personas y posibles daños a la vitrina refrigerada, como se indicó más arriba.



### **Atención**

Verificar periódicamente el funcionamiento de todos los dispositivos de seguridad.  
NO DESMONTAR LAS PROTECCIONES DE TIPO FIJO.  
NO INTRODUCIR OBJETOS O EQUIPOS EXTRAÑOS EN LA ZONA DE OPERACIONES Y DE TRABAJO.

Aún siendo el equipo dotado de los sistemas de seguridad arriba citados, existen algunos riesgos que no pueden eliminarse pero si reducirse mediante acciones correctivas por parte del integrador final y de correctos procedimientos de operación.

A continuación se remite un resumen de los riesgos que permanecen en el equipo en las fases de:

- Funcionamiento normal
- Regulación y puesta a punto
- Mantenimiento
- Limpieza

### 2.3.1 Riesgo de contacto con partes en tensión

Riesgo de rotura o daño, con posible descenso del nivel de seguridad, de los componentes eléctricos del equipo después de un cortocircuito.

Antes de conectar la alimentación eléctrica, asegurarse de que no haya trabajos de mantenimiento en curso.



### **Atención**

Antes de efectuar la conexión verifique que la corriente de c.c en el punto de instalación no sea superior a la indicada en los interruptores de protección presentes en el cuadro eléctrico, en caso contrario el usuario está obligado a prever los correspondientes dispositivos limitadores.  
ESTÁ TERMINANTEMENTE PROHIBIDO EFECTUAR CUALQUIER TIPO DE MODIFICACIÓN ELÉCTRICA: ESTO PODRÍA CREAR PELIGROS ADICIONALES Y RIESGOS NO PREVISTOS.

### 2.3.2 Incendio



### **Peligro**

EN CASO DE INCENDIO, APAGAR INMEDIATAMENTE EL INTERRUPTOR GENERAL DE LA LÍNEA DE ALIMENTACIÓN PRINCIPAL.

### 2.3.3 Atmósfera explosiva

El equipo no puede ser colocado en áreas de riesgo de explosión clasificadas de acuerdo a la directiva 1999/92/CE como:

#### Zona 0

Área en la que está presente de forma continua o durante largos períodos o frecuentemente una atmósfera explosiva que consiste en una mezcla de aire y de sustancias inflamables en forma de gas, vapor o niebla.

#### Zona 1

Área en la cual la formación de una atmósfera explosiva, consistente en una mezcla de aire y de sustancias inflamables en forma de gas, vapores o niebla es probable que se produzca ocasionalmente durante las actividades normales.

#### Zona 20

Área en la que está presente de forma continua o durante largos períodos o frecuentemente una atmósfera explosiva en forma de nube de polvo combustible en el aire.

#### Zona 21

Área en la que la formación de una atmósfera explosiva en forma de nube de polvo combustible en el aire probable que se produzca ocasionalmente durante la actividad normal.

### 2.3.4 Deslizamiento



Posibles pérdidas de líquido en los alrededores del equipo pueden causar el resbalamiento del personal.

Comprobar que no haya fugas y mantener limpios los alrededores.

### 2.3.5 Tropiezo



La presencia de objetos en desorden puede constituir un peligro de tropiezo y limitación parcial o total de los escapes de emergencia.

Garantizar lugares operativos, espacios de tránsito y escapes de emergencia libres de obstáculos y conformes a las normas vigentes.

### 2.3.6 Averías en los circuitos

En caso de fallo, los circuitos de seguridad podrían perder parte de su eficacia y generar una disminución del grado de seguridad.

Efectuar comprobaciones periódicas del estado de funcionamiento de los dispositivos de seguridad existentes.

## 2.4 Carteles de advertencia (si presentes)

En función de los riesgos residuales de diferentes tipos identificados el equipo está dotado de placas de advertencia de peligro, advertencias y obligaciones definidas de acuerdo con la normativa relativa a los símbolos gráficos a usar en los sistemas.

Los carteles se encuentran en posiciones bien visibles.



#### Atención

ESTÁ TERMINANTEMENTE PROHIBIDO QUITAR LOS CARTELES DE ADVERTENCIA DEL EQUIPO. EL USUARIO TIENE LA OBLIGACIÓN DE SUSTITUIR LOS CARTELES EN CASO DE DESGASTE E ILEGIBILIDAD.



### 3. ELIMINACIÓN MATERIALES USADOS

El equipo, en su funcionamiento normal, no implica contaminación ambiental. Al final de la vida, o bien en caso de que sea necesario ponerlo fuera de servicio definitivamente, se recomienda los siguientes procedimientos:

#### ELIMINACIÓN(Usuario)



El símbolo sobre el aparato o sobre el embalaje indica que el aparato no se debe considerar como un desecho doméstico común sino que se debe llevar al punto de recogida correspondiente para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos. Mediante la eliminación correcta de este aparato se contribuye a evitar las consecuencias negativas de una eliminación inadecuada. Para más información sobre el reciclado del aparato contactar con el ayuntamiento, el servicio local de eliminación de desechos o la tienda donde se ha adquirido el aparato.

#### PROCEDIMIENTO PARA LA ELIMINACIÓN Y RECICLAJE AL FINALIZAR EL CICLO DE VIDA DEL APARATO (Entes autorizados)

1. Apagar el equipo y quitar el enchufe de la alimentación.
2. Rimuovere le lampade (se installate) e smaltirle in separata sede.
3. Quitar las centralitas y las tarjetas electrónicas y eliminarlas por separado.
4. Desmontar todas las partes independientes (rejillas, cárteres, perfiles, etc.) y separarlas por características homogéneas de material; luego será posible acceder a los intercambiadores de calor, a las tuberías, a los cables, etc., con cuidado para no dañar el circuito frigorífico.
5. Desmontar todas las partes móviles (puertas, cierres correderos, vidrios, etc.) y dividir los distintos materiales por características homogéneas.
6. Verificar el tipo de refrigerante en la etiqueta en el interior del aparato. Extraer el refrigerante y eliminarlo a través de los servicios autorizados.
7. Desconectar el evaporador, el condensador, el compresor, las tuberías y los ventiladores. Como éstos son de cobre, aluminio, acero, plástico, se eliminan por separado.
8. Eliminados todos los carenados y los diferentes componentes del cuerpo, proceder a separar los diferentes tipos de material que lo componen (plástico, lámina, poliuretano, cobre, etc) y recoger por mismas características.



Todos los materiales reciclables y los residuos deben ser tratados y reciclados de modo profesional y conforme a las directivas del país en cuestión. La empresa encargada del reciclaje debe ser registrada y certificada como servicio de eliminación de residuos en base a las especificaciones directivas del país en cuestión



#### Atención

LA ELIMINACIÓN ILEGAL DEL APARATO IMPLICA LA APLICACIÓN DE LAS SANCIONES ADMINISTRATIVAS PREVISTAS POR LA NORMATIVA VIGENTE. ES NECESARIO CUMPLIR CON LAS LEYES SOBRE ELIMINACIÓN DE LÍQUIDOS REFRIGERANTES Y ACEITES MINERALES.



#### Importante

EN EL CASO EN EL CUAL NO EXISTIERA EN EL EQUIPO EL SÍMBOLO DEL CONTENEDOR TACHADO, SIGNIFICA QUE LA ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO NO ES A CARGO DEL FABRICANTE. EN TAL CASO VALEN LAS NORMAS VIGENTES SOBRE LA ELIMINACIÓN DE RESIDUOS.



#### Información adicional

MÁS INFORMACIÓN SOBRE LAS MODALIDADES DE ELIMINACIÓN DE LÍQUIDO REFRIGERANTE, ACEITES Y DEMÁS SUSTANCIAS EN LAS FICHAS DE DICHS PRODUCTOS.

## 4. INSTALACIÓN

El presente manual facilita información para un correcto desembalaje, los procedimientos de colocación y de conexión a la red eléctrica.

### 4.1 Almacenaje y desembalaje

La vitrina refrigerada, con o sin embalaje, se debe guardar cuidadosamente en un almacén o local reparado de la intemperie, de los fenómenos atmosféricos y de la exposición directa a los rayos solares, a una temperatura entre **0** y **+40** °C.



El movimiento del equipo se hace exclusivamente mediante carrito elevador de potencia adecuada al peso del mismo y maniobrada por personal cualificado: durante dicha operación el equipo debe estar obligatoriamente colocado en el correspondiente palé suministrado.

Libere el equipo del embalaje quitando los tornillos que lo fijan al palé. Todos los materiales del embalaje son reciclables y se deben eliminar según las disposiciones legislativas locales. Destruir las bolsas de plástico para evitar que constituyan una fuente de peligro (sofocación), sobre todo para los niños.

### 4.2 Instalación, emplazamiento y condiciones ambientales



#### Atención

Es necesario que el grupo compresor / condensador esté en condiciones de un libre intercambio de aire; las zonas de aireación no deben estar obstruidas por cajas u otros objetos.

Coloque el equipo lejos de las fuentes de calor (radiadores, estufas de cualquier tipo, etc.) y lejos de la influencia de continuos movimientos de aire (causados, por ejemplo, por ventiladores, bocas de aire acondicionado, etc.).

Evite además la exposición a los rayos directos de sol; todo ello causa el aumento de la temperatura en el interior del compartimento refrigerado con consecuencias negativas en el funcionamiento y en el consumo de energía. El equipo no se puede usar al aire libre y no puede quedar expuesto a la lluvia.

### 4.3 Conexión eléctrica



#### Atención

Comprobar que la tensión de red corresponda al valor indicado en la etiqueta de identificación del aparato y en la tabla de resumen del apartado 2 del presente manual, y que la potencia sea adecuada. Comprobar en el punto de toma que la tensión de alimentación sea del valor nominal ( $\pm 10\%$ ) al arranque del compresor.

**SE REQUIERE LA CONEXIÓN DIRECTA DEL ENCHUFE A LA TOMA DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA; ESTÁ PROHIBIDA LA CONEXIÓN DEL ENCHUFE A LA TOMA DE ALIMENTACIÓN MEDIANTE LADRONES O ADAPTADORES.**

La toma de alimentación del equipo debe estar provista de un dispositivo de desconexión de la red de alimentación (correspondiente a las dimensiones de la carga y conforme a la normativa vigente) que garantice la desconexión completa en las condiciones de la categoría de sobretensiones III (3) y, por tanto, que asegure la protección de los circuitos contra las averías de tierra, las sobrecargas y los cortocircuitos.

No ponga el cable de conexión en una zona de paso.



#### Atención

La conexión a tierra es necesaria y obligatoria por ley.

## 5. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

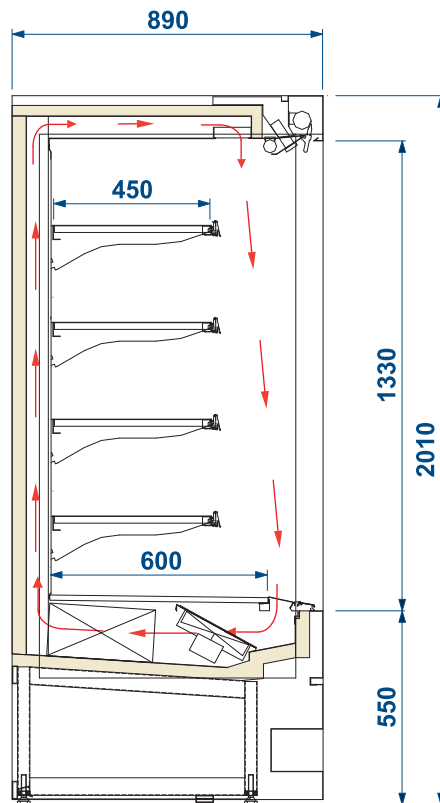
El presente equipo se dedica exclusivamente a la exposición y venta de quesos, productos lácticos y/o productos frescos preconfeccionados.

El fabricante no se hace responsable en caso de daños ocasionados a personas o a bienes o al equipo por la exposición de productos diferentes de los indicados.



### Atención

- Conservación de productos
- Exposición y/o conservación de productos no alimentarios (químicos, farmacéuticos, etc...)



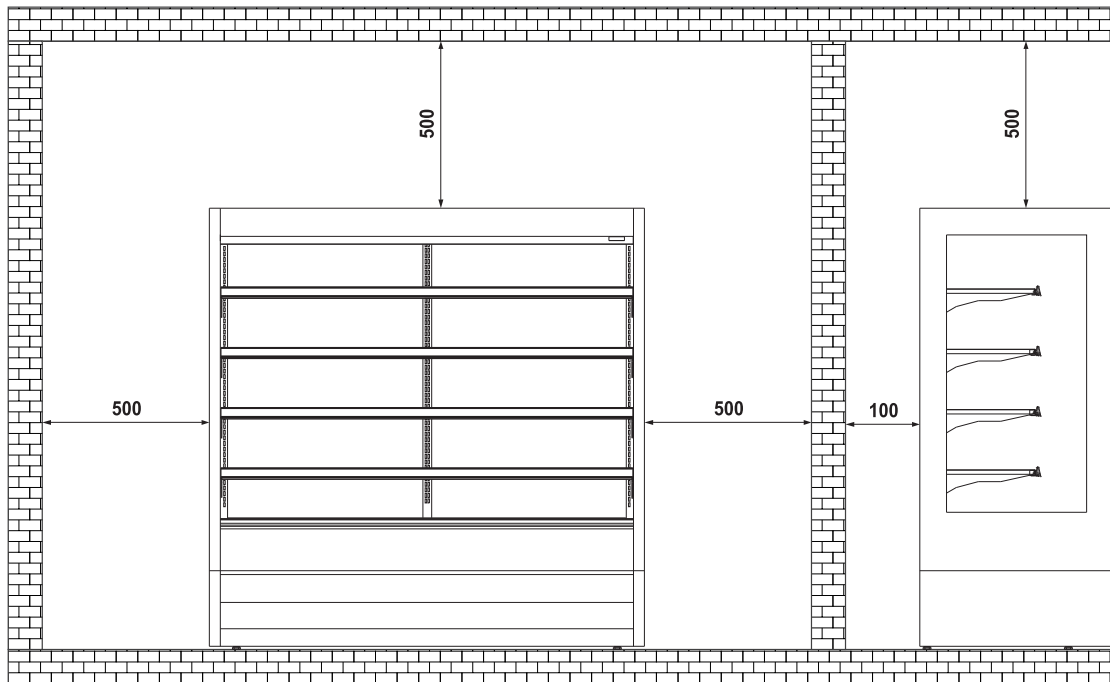
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS		100	130	190	250
Modelos con <b>Unidad Condensadora a Bordo (UCB)</b> , condensación de aire.		<b>RV TN</b>	<b>RV TN</b>	<b>RV TN</b>	<b>RV TN</b>
Dimensiones externas (l x p x h)	mm	995 x 890 x 2010	1300 x 890 x 2010	1935 x 890 x 2010	2550 x 890 x 2010
Refrigeración		Ventilada	Ventilada	Ventilada	Ventilada
Descongelación		Parada Compresor	Parada Compresor	Parada Compresor	Parada Compresor
Clase climática	N°	3	3	3	3
Condiciones ambientales	°C / % RH	25 / 60	25 / 60	25 / 60	25 / 60
Clase de producto		M1	M1	M1	M1
Clase de seguridad (CEI EN 60335-2-89)	N° / °C (ambiente)	5 / 43	5 / 43	5 / 43	5 / 43
Refrigerante		R404A	R404A	R404A	R404A
Alimentación	V / ph / Hz	230 / 1 / 50	230 / 1 / 50	230 / 1 / 50	230 / 1 / 50
Absorción eléctrica (en régimen)	W / A	2000 / 10	2200 / 11	2600 / 12.8	4100 / 21
Absorción eléctrica (en descongelación)	W / A	900 / 4.2	950 / 4.8	1050 / 5.2	1700 / 8.4
Peso (neto)	Kg	215	261	347	412

## 5.1 Instalación (Cuotas técnicas mm)



### Atención

Es fundamental para las distancias dadas para la correcta instalación de equipos.

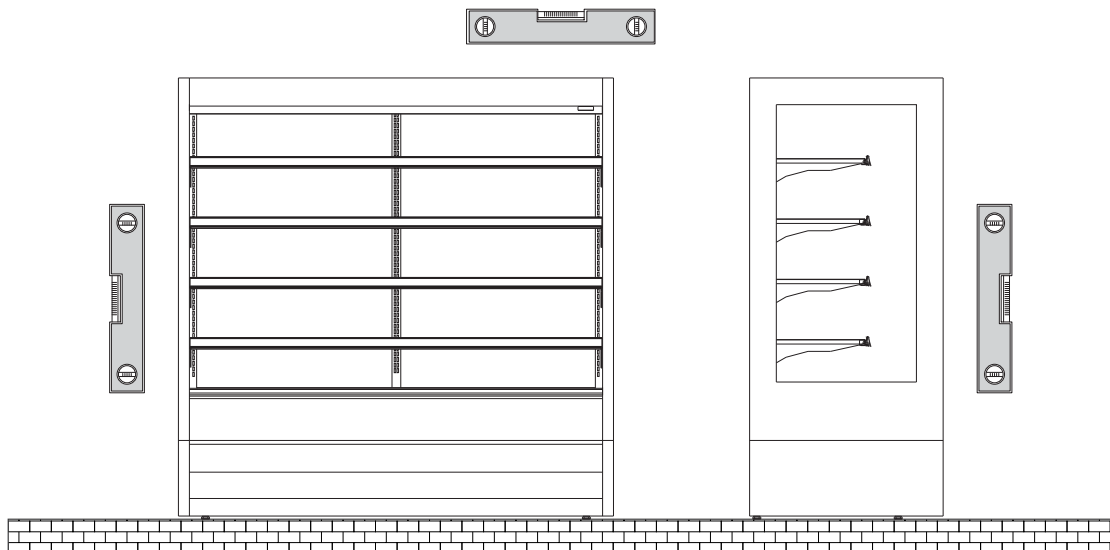


## 5.2 Nivelación



### Advertencia

Es absolutamente necesario estabilizar el equipo en el suelo después de su colocación.

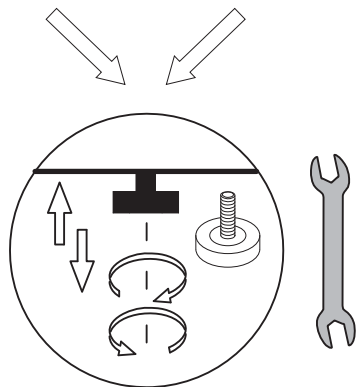
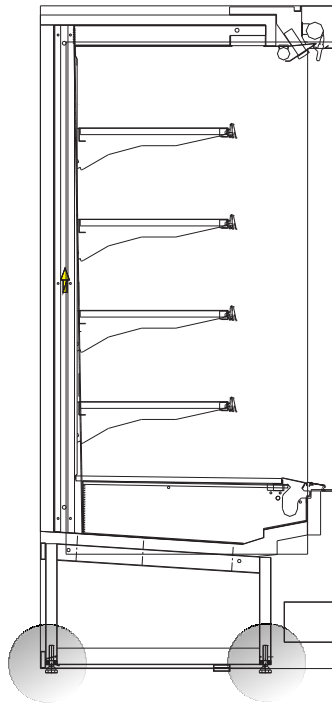


## 5,3 Colocación



### Advertencia

El aparato cuenta con cuatro (4) pies niveladores regulables para la estabilización en el suelo. Es absolutamente necesario estabilizar el equipo en el suelo después de su colocación.



## 5,4 Límites de carga



### Atención

Es fundamental no superar los límites de carga indicados a fin de no alterar la circulación correcta de aire y evitar de esta forma una temperatura del producto más elevada.



## 5.5 Límites de carga estantes



### Atención

Es absolutamente necesario respetar los límites de peso indicados para todos los estantes a fin de evitar la deformación o ruptura de los mismos.

## 6. DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO

Para la seguridad del operador, es necesario mantener constante la eficiencia de los dispositivos del equipo. A tal fin el presente manual tiene como objetivo ilustrar el uso y el mantenimiento del aparato, y el operador tiene la responsabilidad y el deber de respetarlo escrupulosamente.

### 6.1 Composición

El equipo está integrado por un único mueble en el que se encuentran ensamblados todos los dispositivos funcionales necesarios para convertirlo en un producto profesional y eficiente en su función.

El equipo está integrado por:

- Estructura monolítica coibentada en poliuretano ecológico
- Sistema frigorífico
- Cuadro de mandos electrónico
- Equipo eléctrico
- Unidad condensadora a bordo UCB o remota UCR
- Iluminación LED

### 6.2 Identificación

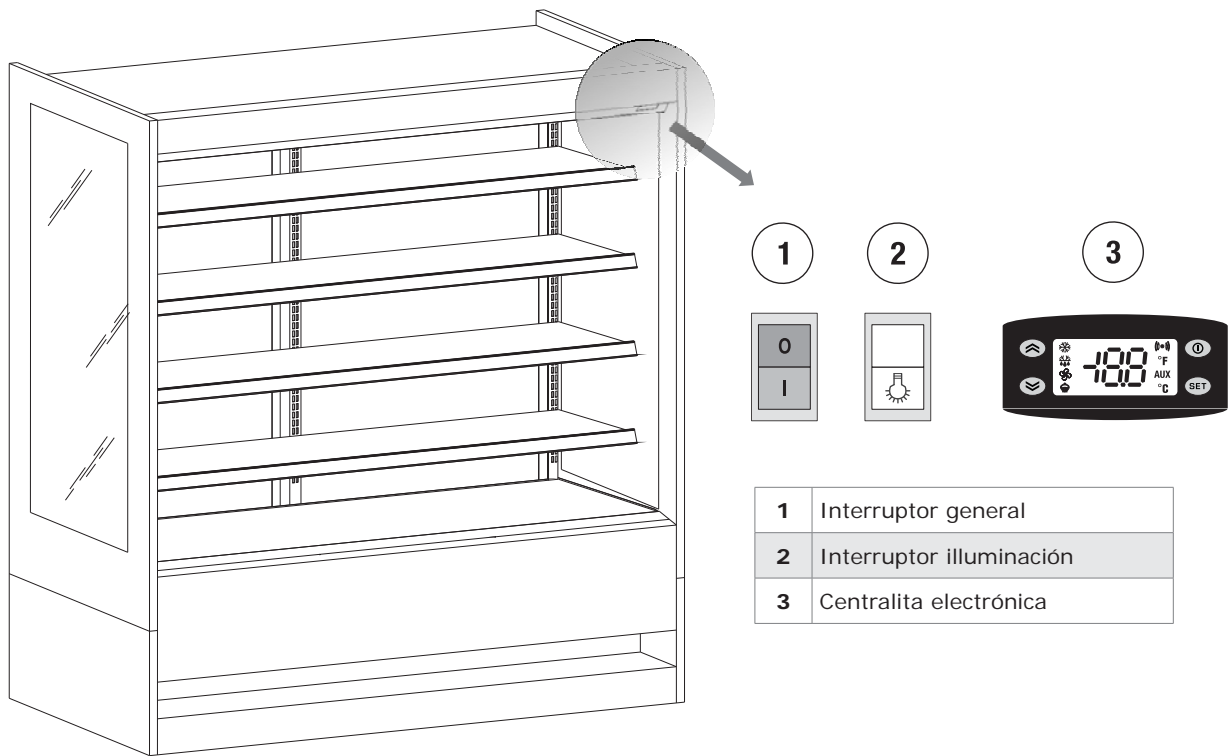
The diagram shows a rectangular identification plate with the following fields and symbols:

- 1**: Four circles representing conformity marks.
- 2**: A circle representing the company identification.
- 3**: Field for "Ord. Prod. Prod. Ord." (Order/Production Order).
- 4**: Field for "Tipología Type" (Type).
- 5**: Field for "Modello Model" (Model).
- 6**: Field for "Artículo Article" (Article).
- 7**: Field for "Matrícula Nr. Serial Number" (Serial Number).
- 8**: Field for "Data Prod. Prod. Date" (Production Date).
- 9**: Field for "V" (Voltage).
- 10**: Field for "Hz" (Frequency).
- 11**: Field for "Capacità lorda Gross volume" (Gross volume).
- 12**: Field for "W" (Power).
- 13**: Field for "W" (Power).
- 14**: Field for "W" (Power).
- 15**: Field for "W" (Power).
- 16**: Field for "A" (Amps).
- 17**: Field for "Classe Class" (Class).
- 18**: Field for "Nr" (Number of motors).
- 19**: Field for "Kg" (Weight).
- 20**: Field for "Kg" (Weight).
- 21**: Field for "Classe Class" (Class).
- 22**: Field for "Ordine Cliente Customer order" (Customer order).
- 23**: Field for "Ordine Cliente Customer order" (Customer order).
- 24**: A crossed-out symbol representing the foaming gas (CO<sub>2</sub>).

1	Marcas de conformidad
2	Identificación de la empresa responsable del producto
3	Pedido de producción
4	Tipo
5	Denominación del modelo
6	Artículo
7	Número de serie
8	Fecha de producción
9 - 10	Tensión de alimentación y frecuencia
11	Valor de capacidad bruta
12	Consumo en régimen
13	Consumo en descongelación
14	Consumo de las resistencias
15	Potencia de las bombillas
16	Valor del fusible
17	Clase climática
18	Número de motores
19	Tipo de refrigerante
20	Cantidad de refrigerante
21	Clase de seguridad
22 - 23	Pedido cliente
24	Marcado RAEE

## 7. PANEL DE CONTROL

El panel de control está compuesto por los siguientes elementos:



### 7.1 Arranque

Encender el interruptor general de la instalación de red.

Introducir la clavija de alimentación en la toma, asegurándose de que ésta tenga toma de tierra y de que no haya tomas múltiples conectadas; pulsar el interruptor **(1)** para encender el equipo.

## 7.1.1 Interfaz usuario



### Atención

La centralita electrónica se instala ya configurada. Cualquier modificación de la configuración de la centralita deberá ser efectuada por personal técnico cualificado.

Cuando se enciende el instrumento realiza un **LAMP TEST** durante unos segundos. El display y los leds parpadean para verificar la integridad y el buen funcionamiento de los mismos.

TECLAS	
	<b>UP</b> Permite desplazarse por los elementos del menú Incrementa los valores Activa la descongelación manual
	<b>DOWN</b> Permite desplazarse por los elementos del menú Reduce los valores
	<b>STAND-BY (ESC)</b> Aumenta un nivel respecto al menú corriente Confirma valor parámetro Activa la función stand-by
	<b>SET (ENTER)</b> Accede al valor de consigna Accede al menú de programación Confirma los mandos Visualiza eventuales alarmas (si presentes)
LED	
	<b>COMPRESOR o RELAY 1</b> ON para compresor encendido Intermitente por retraso, protección o activación bloqueada
	<b>DESCONGELACIÓN</b> ON para descongelación en curso Intermitente para activación manual
	<b>ALARMA</b> ON en caso de alarma activa Parpadeante en caso de alarma silenciada
	<b>VENTILADORES</b> ON para ventiladores en funcionamiento



## Ajuste SET



Pulsar y soltar instantáneamente la tecla **SET (ENTER)**.

Aparece la etiqueta "**Set**".

Para visualizar el valor del Setpoint pulsar nuevamente la tecla **SET (ENTER)**.

El valor de Setpoint aparece en el display.

Para variar el valor del Setpoint manipular en 15 segundos las teclas **UP** y **DOWN**.

Para confirmar el nuevo valor del Setpoint formulado pulsar nuevamente la tecla **SET (ENTER)**.

Si se deja de accionar el teclado durante más de 15 segundos (time-out) o se pulsa más de una vez la tecla **STAND-BY (ESC)** se confirma el último valor visualizado en el display y se vuelve a la visualización precedente.

## Check UP



La condición de alarma se señala siempre a través del buzzer (si existe) y por el correspondiente led del icono alarma.

La señalización de alarma de sonda de sonda averiada (sonda 1) aparece directamente en el display del instrumento con la indicación E1.

La señalización de alarma de sonda de sonda evaporador averiada (sonda 2) aparece directamente en el display del instrumento con la indicación E2.

## Activación manual del ciclo de descongelación



La activación manual del ciclo de descongelación se obtiene pulsando durante 5 segundos la tecla **UP**.

Si no se dan las condiciones para la descongelación (por ejemplo, si la temperatura de la sonda evaporador es superior a la temperatura de fin descongelación) el display parpadeará tres (3) veces para señalar que la operación no se va a efectuar.

## 8. MANTENIMIENTO ORDINARIO Y CONTROL PERIÓDICO

### 8.1 Limpieza interior compartimento refrigerado

a) Retire el producto que se encuentra en el compartimento refrigerado y colóquelo inmediatamente en un conservador frigorífico adecuado para garantizar su correcta conservación.

b) Apague los equipos.

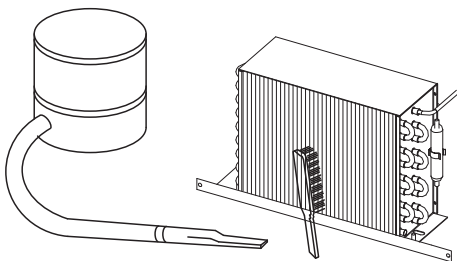
Esperar por lo menos 4 o 6 horas así que el eventual hielo presente en el evaporador se descongele completamente antes de proceder con la limpieza del equipo. Se recomienda esperar hasta el día siguiente para que la descongelación sea completa.

c) Limpie el fondo de la cuba y las paredes laterales empleando un detergente no agresivo, agua templada y un paño o esponja no abrasiva. Enjuagar bien y secar con un paño.

d) Cuando el equipo es conectado con un desagüe a tierra, hacer correr agua templada con una solución higiénica adecuada para el uso específico. La cantidad de solución a emplear deberá ser de tal forma que asegure una eliminación perfecta de los eventuales residuos del producto y una higiene correcta de todo el recorrido del drenaje. Si el equipo no es conectada con un desagüe a tierra hay que seguir el procedimiento indicado en el punto antecedente. El agua del enjuague se recoge en la bandeja ubicada dentro de la base de la base del equipo. Limpiar e higienizar la bandeja de recogida.

### 8.2 Acceso y limpieza de la unidad condensadora

Quite la rejilla de protección superior desenroscando los específicos tornillos de fijación. Limpiar la unidad condensadora con un cepillo electrónico



#### Atención

Limpie el **CONDENSADOR** utilizando un cepillo adecuado de cerdas suaves; efectúe la operación procurando no doblar las láminas del condensador.

### 8.3 Limpieza externa

Las superficies exteriores deben limpiarse de la siguiente forma:

#### ACERO INOXIDABLE

Empee exclusivamente agua tibia y detergentes no agresivos, enjuague a continuación y seque con un paño suave.

#### SUPERFICIES EN ACRILICO O POLICARBONATO

Empee exclusivamente agua templada. Empee exclusivamente agua tibia y un paño suave o una gamuza. No emplee detergentes, alcohol, acetona y solventes de cualquier tipo. No emplear paños o esponjas abrasivas.

#### SUPERFICIES EN VIDRIO

Empee exclusivamente productos específicos para limpiar el cristal. Se aconseja de no emplear agua de grifo que podría dejar residuos de calcareo sobre la superficie del cristal.

## 9. MANTENIMIENTO

Cualquier intervención que se efectúa en el equipo requiere **de manera absoluta** que la toma de corriente se quite previamente y, en todo caso, ninguna protección (rejilla de hilo, cárter) puede ser eliminada por personal no cualificado; evite absolutamente poner en funcionamiento el equipo sin dichas protecciones.

El **responsable del equipo** tiene el deber de controlar y respetar las frecuencias del mantenimiento indicadas en la tabla que figura abajo llamando cuando así se establezca el servicio de **Asistencia técnica** autorizada.

ORDINARIO		
OPERACIÓN	FRECUENCIA	PERSONAL AUTORIZADO
<b>Limpieza de las superficies externas</b>	En función del uso y de la necesidad	Usuario
<b>Limpieza de las partes internas accesibles</b> (sin uso de herramientas)	En función del uso y de la necesidad	Usuario
<b>Control cable de alimentación, clavijas y/o enchufes eléctricos</b>	Mensual /Semestral	Usuario
<b>Control integridad piezas de sujeción</b>	Mensual	Usuario
<b>Limpieza del Condensador</b>	Mensual /Semestral	<b>Asistencia Técnica</b>
<b>Control del nivel de aceite del compresor</b> (si presente)	Semestral	<b>Asistencia Técnica</b>
<b>Descarga de drenaje del cubículo del aire</b> (si presente)	Semestral	<b>Asistencia Técnica</b>
<b>Control conexiones neumáticas</b> (si presentes)	Semestral	<b>Asistencia Técnica</b>
<b>Control de integridad de los tubos del sistema refrigerante</b>	Semestral	<b>Asistencia Técnica</b>
<b>Inspección de los cables y conexiones internas de potencia</b>	Semestral	<b>Asistencia Técnica</b>
<b>Limpieza esponjas seca condensación</b> (si presentes)	Semestral	<b>Asistencia Técnica</b>

EXTRAORDINARIA	
OPERACIÓN	PERSONAL AUTORIZADO
<b>Sustitución lámparas / led</b> (si presentes)	<b>Asistencia Técnica</b>
<b>Sustitución panel de control</b> (centralita electrónica - termostato - etc)	<b>Asistencia Técnica</b>
<b>Sustitución cable de alimentación, clavijas y/o enchufes eléctricos</b>	<b>Asistencia Técnica</b>

## 10. ASISTENCIA TÉCNICA

### 10.1 Búsqueda de fallos

En caso de funcionamiento incierto o fallido, **antes de solicitar la intervención del servicio de asistencia técnica** efectúe las siguientes verificaciones:

AVERÍA	CAUSA	SOLUCIÓN
El aparato no funciona	Fusible de protección interrumpido	Encuentre preventivamente la causa de la intervención del interruptor, sólo después introduzca de nuevo el fusible nuevo.
	Interruptor general apagado	Apagar el interruptor general
	Clavija no introducida	Introducir la clavija
	Black-out eléctrico	Si el black-out se prolonga mucho transfiera el producto a un conservador refrigerado apropiado.
La temperatura interna no es suficientemente baja	Evaporador/es completamente obstruido/s por el hielo	Efectuar una descongelación adicional
	Ajuste incorrecto de la temperatura en la centralita electrónica	Formular la temperatura adecuada.
	Equipo embestido por corrientes de aire o expuesto a insolación directa o refleja	Eliminar las corrientes de aire y evitar la exposición a los rayos directos o reflejos del sol
	Insuficiente caudal de aire de refrigeración del condensador de aire	Quitar todo obstáculo a la circulación del aire en el condensador (hojas de papel, cartones, rejillas no suficientemente ranuradas, etc.)
	Ventiladores internos parados con las aspas dañadas	Llamar al servicio de <b>asistencia técnica</b> .
	Ventilación interna demasiado elevada	Llamar al servicio de <b>asistencia técnica</b> .
	Centralita electrónica no eficiente	Llamar al servicio de <b>asistencia técnica</b> . Sustituir la centralita electrónica. Sustituir la centralita electrónica o las sondas de temperatura una vez identificada aquella averiada.
	Condensador de aire obstruido por polvo o suciedad en general	Llamar al servicio de <b>asistencia técnica</b> . Limpiar bien el condensador
El compresor no entra en funcionamiento o funciona durante períodos muy breves	Falta de alimentación eléctrica del aparato	Verificar si se ha producido un corte de suministro eléctrico. Encender los interruptores de la línea de alimentación
	Tensión de alimentación demasiado baja	Comprobar que la tensión de red en los terminales del cable de alimentación sea del valor nominal de 220V +/- 10%
	Ajuste de temperatura demasiado alto en el termostato	Si el valor de temperatura es superior al del aire en el compartimiento de exposición, el compresor no entra en funcionamiento. Ajustar un valor de temperatura más adecuado si el valor actual no es suficientemente bajo
	Intervención del presostato de máxima presión (si presente)	Llamar al servicio de <b>asistencia técnica</b> . Verificar la causa de los disparos del presostato de presión máxima, que podría ser: condensador de aire obstruido, ventilador del condensador de aire parado, temperatura ambiente demasiado alta, rotura del presostato.

## 10.2 Lista alarmas controlador electrónico (si presentes)



ALARMA	DESCRIPCIÓN	SALIDAS
P1 E0	Sonda termostato averiada. Salida compresor de acuerdo con los parámetros "CO <sub>n</sub> " y "CO <sub>F</sub> "	Llamar al servicio de <b>asistencia técnica</b> . La alarma se dispara unos segundos después de la avería de la sonda; termina automáticamente unos segundos después de que la sonda reanuda el funcionamiento normal. Antes de sustituir la sonda se recomienda verificar las conexiones
P2 E1	Sonda evaporador averiada. Descongelación por tiempo	Llamar al servicio de <b>asistencia técnica</b> . La alarma se dispara unos segundos después de la avería de la sonda; termina automáticamente unos segundos después de que la sonda reanuda el funcionamiento normal. Antes de sustituir la sonda se recomienda verificar las conexiones
HA HI	Alarma de alta temperatura	Llamar al servicio de <b>asistencia técnica</b> . La alarma termina automáticamente en cuanto la temperatura vuelve a los valores formulados. Verificar la programación
LA LO	Alarma baja temperatura	Llamar al servicio de <b>asistencia técnica</b> . La alarma termina automáticamente en cuanto la temperatura vuelve a los valores formulados. Verificar la programación
EA IA CB	Alarma externa	Llamar al servicio de <b>asistencia técnica</b> . La alarma externa termina en cuanto la entrada digital se desactiva. El restablecimiento es manual. La alarma está vinculada al disparo del presostato y/o a la intervención del térmico compresor cuando lo hay.
ETc RTF	Reloj de hora real averiado	Llamar al servicio de <b>asistencia técnica</b> . Volver a ajustar el reloj. Si la alarma continúa, sustituir el instrumento
EE	Error parámetros máquina	Llamar al servicio de <b>asistencia técnica</b> . El instrumento está dañado, sustituirlo.
EF	Error parámetros de funcionamiento	Llamar al servicio de <b>asistencia técnica</b> . El instrumento está dañado, sustituirlo.

## 11. CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA



Los equipos están cubiertos por una garantía de **12 (doce) meses a contar desde la entrega**.

La garantía incluye la reparación o la sustitución de las partes defectuosas de fábrica o montaje, previa comunicación escrita del número de serie y de la fecha de instalación del equipo.

No entran en la garantía todos los defectos imputables al no correcto uso de los componentes (como por ejemplo, la rotura de los compresores y las lámparas de neón, si no es debido a defectos de fábrica), las llamadas para la instalación, las instrucciones técnicas, la regulación, la limpieza del condensador.

El hallazgo por parte de técnicos autorizados por el vendedor de componentes manipulados, de reparación no autorizadas, de uso inapropiado del equipo, producirá la caducidad de la garantía.

Los envíos de componentes bajo garantía se efectuarán exclusivamente contra reembolso de los gastos de envío.

Cualquier daño del equipo advertido en el momento de la entrega imputable al transportable, deberá ser anotado en el resguardo para pedir indemnización al transportista.

El vendedor no responde en ningún caso por daños al producto conservado causados por averías del equipo.

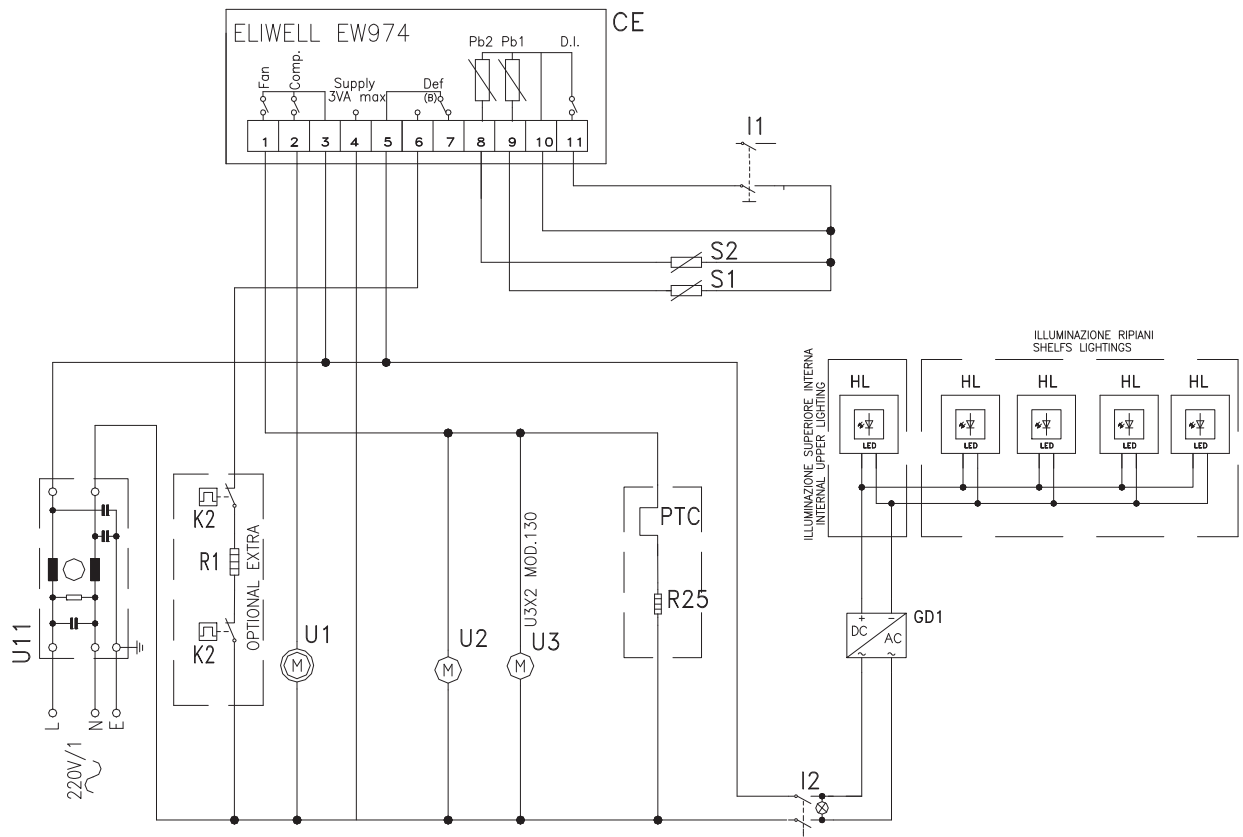
## 12. ANEXOS

Anexo <b>1</b> - Esquema eléctrico mod. <b>100 / 130</b> . . . . .	23
Anexo <b>2</b> - Esquema eléctrico mod. <b>190</b> . . . . .	24
Anexo <b>3</b> - Esquema eléctrico mod. <b>250</b> . . . . .	25
Anexo <b>4</b> - Esquema eléctrico mod. <b>100 / 130</b> . . . . .	26
Anexo <b>5</b> - Esquema eléctrico mod. <b>190</b> . . . . .	27
Anexo <b>6</b> - Esquema eléctrico mod. <b>250</b> . . . . .	28
Anexo <b>7</b> - Declaración de conformidad . . . . .	29

## Anexo 1

### Esquema eléctrico - mod. 100 / 130 - (cod. 412100302000)

Unidad condensadora a bordo **UCB**

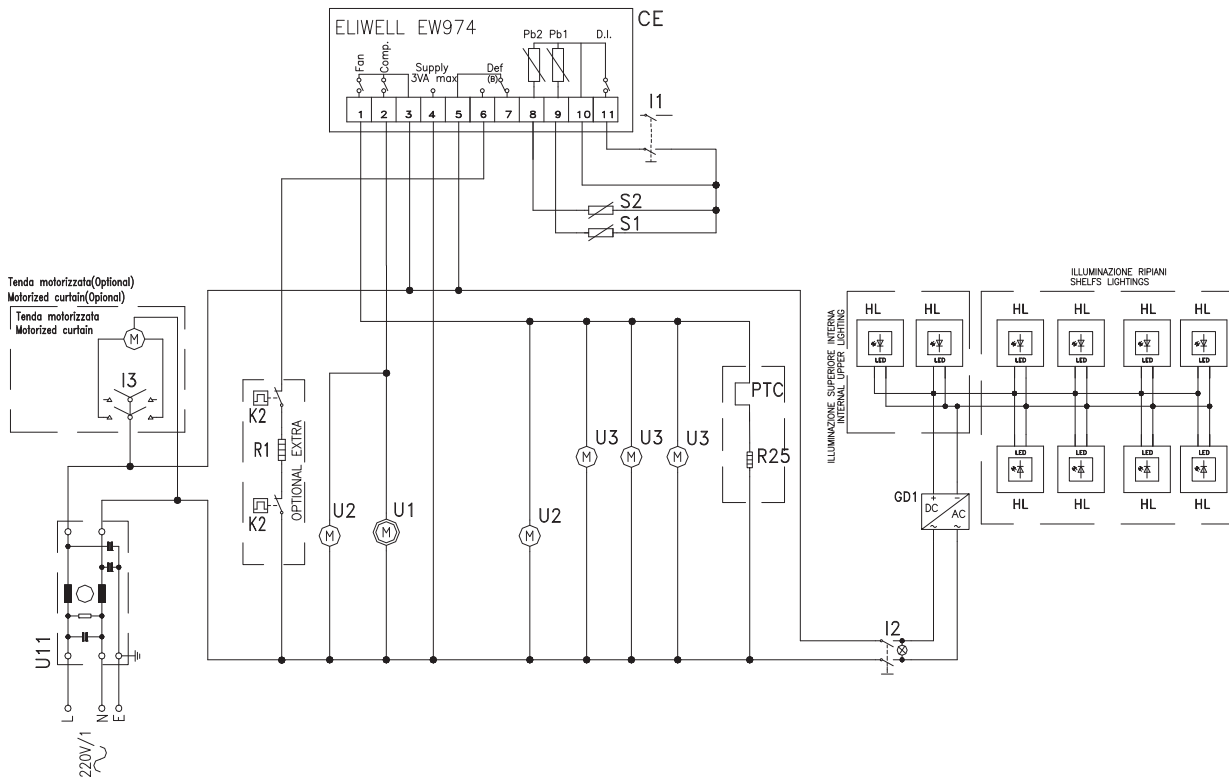


<b>CE</b>	Centralita electrónica
<b>I1</b>	Interruptor frío
<b>I2</b>	Interruptor iluminación
<b>K2</b>	Klixon fin descongelación
<b>PTC</b>	Protector térmico
<b>R1</b>	Resistencia acorazada descongelación
<b>R25</b>	Resistencia secadora condensación
<b>S1</b>	Sonda de temperatura
<b>S2</b>	Sensor del evaporador
<b>U1</b>	Compresor
<b>U2</b>	Ventilador condensador
<b>U3</b>	Ventilador evaporador
<b>U11</b>	Filtro antimolestias
<b>HL</b>	Lámpara led
<b>GD1</b>	Alimentador led

## Anexo 2

# Esquema eléctrico - mod. 190 - (cod. 412100303000)

Unidad condensadora a bordo **UCB**



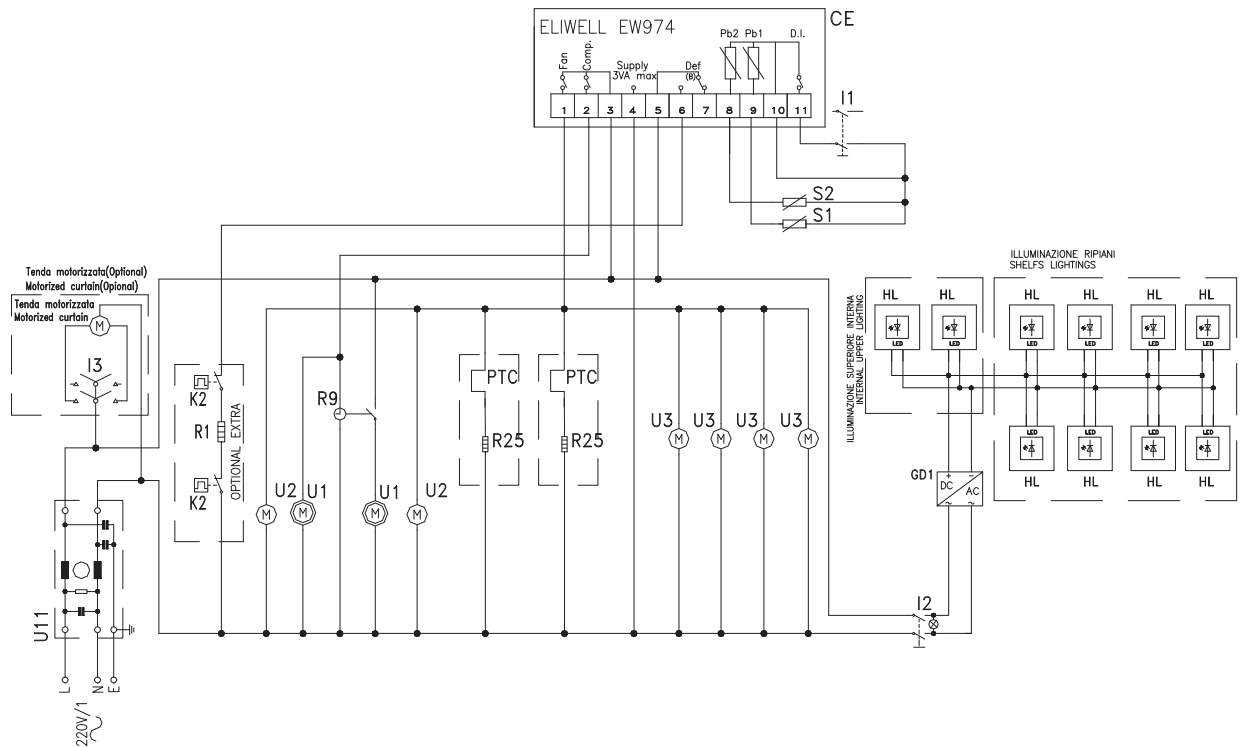
<b>CE</b>	Centralita electrónica
<b>I1</b>	Interruptor frigo
<b>I2</b>	Interruptor iluminación
<b>I3</b>	Desviador bipolar
<b>K2</b>	Klixon fin descongelación
<b>PTC</b>	Protector térmico
<b>R1</b>	Resistencia acorazada descongelación
<b>R25</b>	Resistencia secadora condensación
<b>S1</b>	Sonda de temperatura
<b>S2</b>	Sensor del evaporador
<b>U1</b>	Compresor
<b>U2</b>	Ventilador condensador
<b>U3</b>	Ventilador evaporador
<b>U11</b>	Filtro antimolestias
<b>HL</b>	Lámpara led
<b>GD1</b>	Alimentador led



### Anexo 3

## Esquema eléctrico - mod. 250 - (cod. 412100304000)

Unidad condensadora a bordo **UCB**

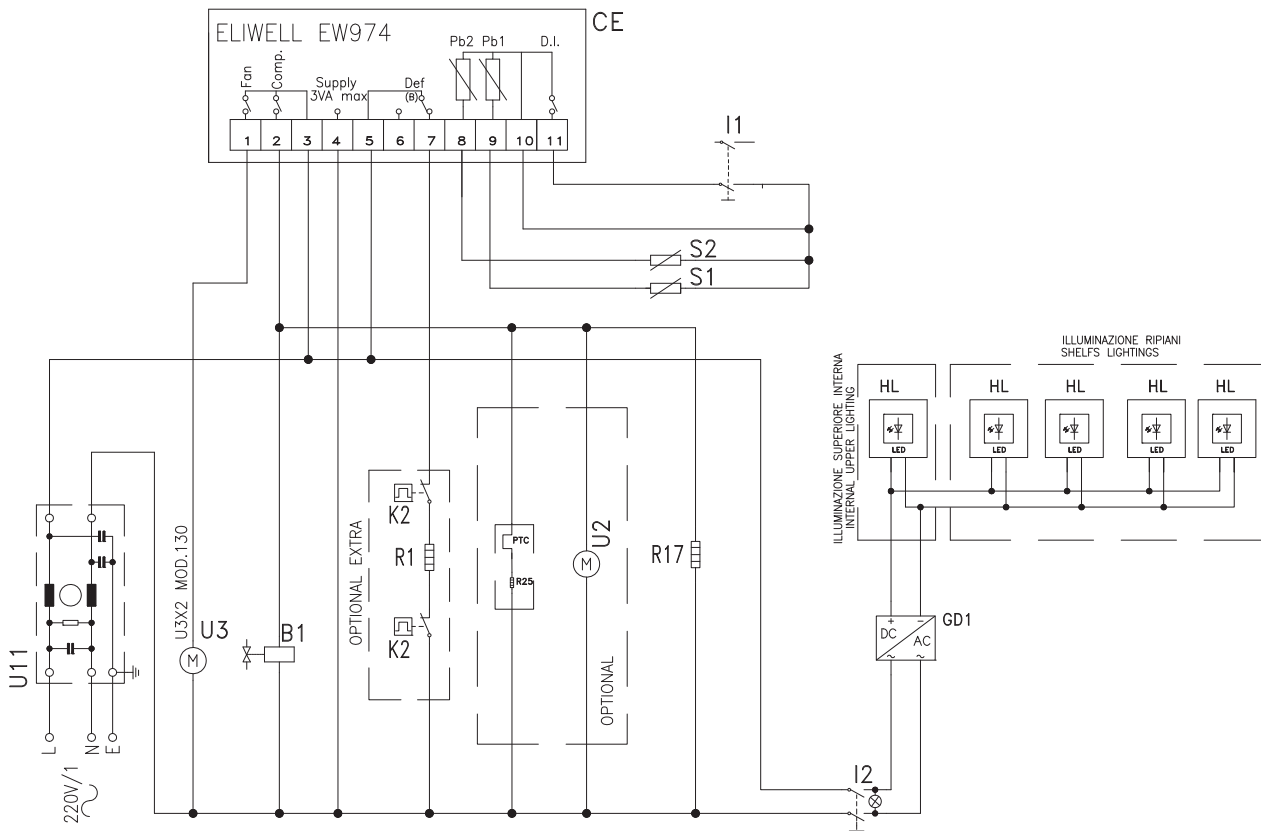


<b>CE</b>	Centralita electrónica
<b>I1</b>	Interruptor frigo
<b>I2</b>	Interruptor iluminación
<b>I3</b>	Desviador bipolar
<b>K2</b>	Klixon fin descongelación
<b>PTC</b>	Protector térmico
<b>R1</b>	Resistencia acorazada descongelación
<b>R9</b>	Relay retraso
<b>R25</b>	Resistencia secadora condensación
<b>S1</b>	Sonda de temperatura
<b>S2</b>	Sensor del evaporador
<b>U1</b>	Compresor
<b>U2</b>	Ventilador condensador
<b>U3</b>	Ventilador evaporador
<b>U11</b>	Filtro antimolestias
<b>HL</b>	Lámpara led
<b>GD1</b>	Alimentador led

## Anexo 4

# Esquema eléctrico - mod. 100 / 130 - (cod. 412100305100)

### Unidad condensadora remota UCR

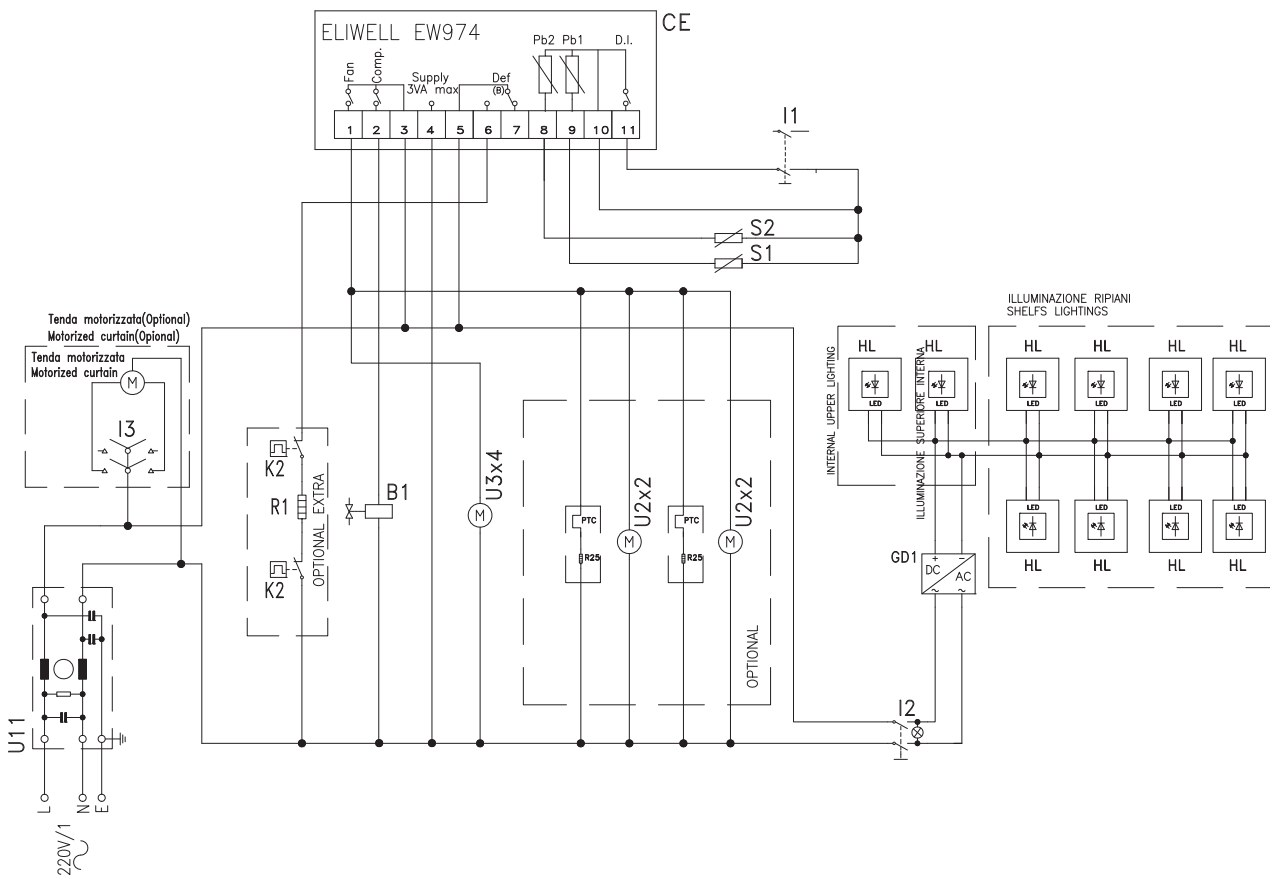


<b>B1</b>	Válvula solenoide dirigida
<b>CE</b>	Centralita electrónica
<b>I1</b>	Interruptor frigo
<b>I2</b>	Interruptor iluminación
<b>K2</b>	Klixon fin descongelación
<b>PTC</b>	Protector térmico
<b>R1</b>	Resistencia acorazada descongelación
<b>R17</b>	Resistencia calentadora marca gustos
<b>R25</b>	Resistencia calentadora seca condensación
<b>S1</b>	Sonda de temperatura
<b>S2</b>	Sensor del evaporador
<b>U2</b>	Ventilador condensador
<b>U3</b>	Ventilador evaporador
<b>U11</b>	Filtro antimolestias
<b>HL</b>	Lámpara led
<b>GD1</b>	Alimentador led



**Esquema eléctrico - mod. 250 - (cod. 412100307100)**

Unidad condensadora remota **UCR**



<b>B1</b>	Válvula solenoide dirigida
<b>CE</b>	Centralita electrónica
<b>I1</b>	Interruptor frigo
<b>I2</b>	Interruptor iluminación
<b>I3</b>	Desviador bipolar
<b>K2</b>	Klixon fin descongelación
<b>PTC</b>	Protector térmico
<b>R1</b>	Resistencia acorazada descongelación
<b>R17</b>	Resistencia calentadora marca gustos
<b>R25</b>	Resistencia calentadora seca condensación
<b>S1</b>	Sonda de temperatura
<b>S2</b>	Sensor del evaporador
<b>U2</b>	Ventilador condensador
<b>U3</b>	Ventilador evaporador
<b>U11</b>	Filtro antimolestias
<b>HL</b>	Lámpara led
<b>GD1</b>	Alimentador led

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**Nosotros: **ISA S.r.l.**

Via del Lavoro, 5 - 06083 - Bastia Umbra (PG)

declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto:

Producto: **MULTIVIEW**

Número de serie: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Al cual se refiere esta declaración se ajusta a lo siguiente:

**EQUIPO DE SEGURIDAD**

Norma general de seguridad eléctrica

EN 60335-1/Ed.2002+Modificaciones A11:2004,A12:2006,A2:2006,A13:2008 Norma particular de seguridad para los aparatos destinados a la refrigeración comercial EN 60335-2-89/Ed. 2010 Norma para medir los campos electromagnéticos (EMF) de los aparatos eléctricos EN 62233: 2008. Directiva 2006/95/CE del Parlamento Europeo y del consejo del 12 de diciembre de 2006 para la transposición a las leyes de los estados miembros sobre material eléctrico destinado a utilizarse dentro de los límites de tensión pertinentes. EN 62471/Ed. 2009 Seguridad fotobiológica de las lámparas y sistemas de lámparas

**COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA (EMC)**

Límites y métodos de medida de las características de perturbaciones radioeléctricas de los equipos electrodomésticos y similares en motor o térmicos, de los utensilios y de los equipos eléctricos y similares EN 55014-1 (válida hasta el 2009: Ed.2000+enmiendas A1:2001,A2:2002-o bien: Ed.2006)

Requisitos mínimos para aparatos electrodomésticos, herramientas y aparatos eléctricos afines. EN 55014-2 (Ed.1997+enmienda A1:2001)

Parte3:Límites-Sección2:Límites para la emisión de corriente armónica (aparatos con corriente de entrada=16A por fase) EN61000-3-2 (válida hasta 2009:Ed.2000+Modificación A2:2005-o: Ed.2006) Parte 3: Límites- Sección 3: Limitación de las fluctuaciones de tensión y del flicker en sistemas de alimentación de baja tensión para aparatos con corriente nominal =16 A EN61000-3-3 (Ed.1995+Modificaciones A1: 2001,A2:2005) Parte 4: Técnicas de prueba y de medida Sección 2: Prueba de inmunidad de descarga electrostática EN 61000-4-2 (Ed.1995) Parte 4: Técnicas de ensayo y medida Sección 4: Ensayos de inmunidad a los transitorios eléctricos rápidos. EN 61000-4-4 (Ed.1995)

**DIRECTIVA EQUIPO A PRESIÓN (PED) 97/23/CE**

Como la máquina pertenece a una clase no superior a I, está excluida del campo de aplicación de la PED (art.1apart.3.6)

**COMPATIBILIDAD DE ALIMENTOS**

Reglamento (CE)N.1935/2004 del Parlamento Europeo y del Consejo del 27 de octubre de 2004 Reglamento (CE) N.2023/2006 de la Comisión del 22 de diciembre, Directiva 2008/39/CE de la Comisión del 6 de marzo de 2008, Directiva 2007/19/CE de la Comisión del 30 de marzo de 2007, Directiva 2005/79/CE del la Comisión del 18 de noviembre de 2005, Directiva 2004/19/CE de la Comisión del 10 de marzo de 2004, Directiva 2004/1/CE de la Comisión del 6 enero de 2004.

**ROHS Y RAEE**

Directiva 2002/95/CE del parlamento europeo y del consejo del 27 de enero de 2003  
Directiva 2002/96/CE del parlamento europeo y del consejo del 27 de enero de 2003

**REACH**

REGLAMENTO (CE) N.º 1907/2006 DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 18 de diciembre de 2006 acerca del registro, la evaluación, la autorización y la restricción de las sustancias químicas (REACH), por el que se establece una Agencia Europea para las sustancias químicas, se modifica la Directiva 1999/45/CE y se deroga el Reglamento (CEE) N.º 793/93 del Consejo y el Reglamento (CE) N.º 1488/94 de la Comisión 91/155/CEE, 93/105/CE y 2000/21/CE

**SUSTANCIAS QUE REDUCEN LA CAPA DE OZONO**

REGLAMENTO (CE) N° 1005/2009 del 16 de septiembre de 2009 (B.O.U.E 31/10/2009 L286)  
Sobre la base de lo establecido por las Directivas: 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 97/23/CE

La persona autorizada para elaborar el expediente técnico es el señor Minelli Maurizio (Technical Department Manager)  
Via del Lavoro 5 - 06083 Bastia Umbra (PG)

Bastia Umbra: **26 / 04 / 2012**  
(lugar y fecha de emisión)

Minelli Maurizio



*Idee che lavorano con te*

**ISA S.r.l.**

Via del Lavoro, 5  
06083 Bastia Umbra  
Perugia - Italy  
Tel. +39 075 80171  
Fax +39 075 8000900

**[www.isaitaly.com](http://www.isaitaly.com)**